

だい しょう せいかつ こうつう
第4章 生活する／交通

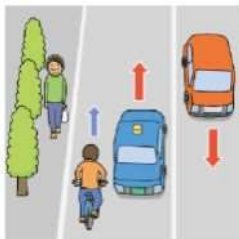
にほん こうつうる ー る みな くに ちいき る ー る ちが ば あい
日本の交通ルールは、皆さんの国や地域のルールと違う場合があります。

あんしん あんぜん せいかつ おく こうつうる ー る りかい
安心・安全な生活を送るため、交通ルールをしっかりと理解しておきましょう。

こうつうる ー る
4-1 交通ルール



みち ある
【道を歩くとき】



- ① 人は歩道の右側を歩きます。
- ② 車は車道の左側を走ります。



- ③ 道をわたるときは横断歩道を渡ります。

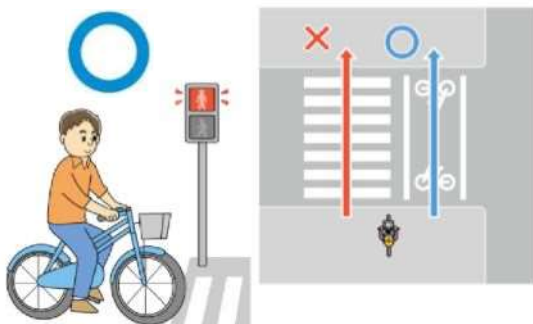
じてんしゃ の
【自転車に乗るとき】



- ① 自転車は普通車道の左端を走ります。
- ② 「自転車通行可」の標識のある歩道では車道寄りを走ります。



- ③ 「止まれ」の標識のあるところでは、止まらなければいけません。



- ④ 交差点では信号を守ります。
- ⑤ 自転車専用横断歩道を渡ります。



- ⑥ 交差点で斜め横断をしてはいけません。二段階右折をします。

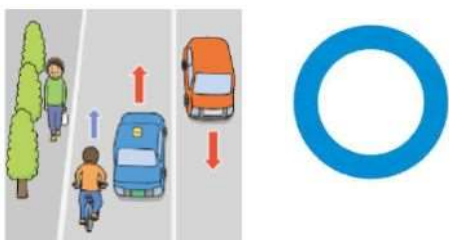
Kabanata 4 Pamumuhay/Transportasyon

Ang mga patakaran sa trapiko ng Japan ay maaaring iba kung ikukumpara ito sa inyong pinanggalingang bansa.

Siguraduhin na nauunawaan mo ang mga patakaran ng trapiko upang mamuhay ng maayos at ligtas.

4-1 Patakaran ng Trapiko

【Kapag naglalakad sa bangketa】



- ① Naglalakad ang mga tao sa kanang bahagi ng sidewalk.
- ② Tumatakbo ang mga sasakyan sa kaliwang bahagi ng kalsada.



- ③ Kapag tumatawid sa kalsada, tumawid sa pedestrian crossing.

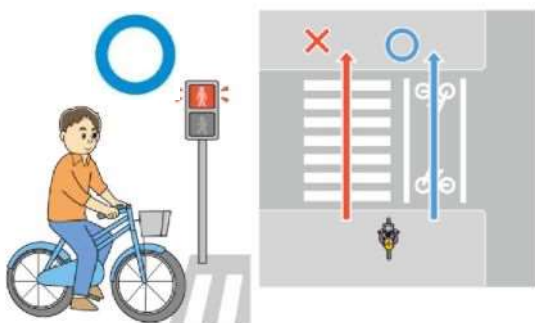
【Kapag nakasakay ng bisikleta】



- ① Ang mga bisikleta ay karaniwang tumatakbo sa kaliwang bahagi ng kalsada. Maaari magbisikleta sa bangketa na minarkahan ng "Bicycle Permitted" sa kalsada.



- ② Dapat ay huminto kapag may nakitang "Stop" na karakula.



- ③ Obserbahan ang mga ilaw sa trapiko sa mga interseksyon. Dumaan sa daanan para sa mga bisikleta.



- ④ Huwag tumawid nang pahilis sa interseksyon. Gawin ang "two-step right turn."



⑤ お酒を飲んだら、自転車に乗ってはいけません。



⑥ 傘をさしながら自転車に乗ってはいけません。



⑦ ヘッドホンで音楽を聞きながら乗ってはいけません。



⑧ 携帯電話を使いながら乗ってはいけません。



⑨ 並んで走ってはいけません。



⑩ スピードの出しすぎは いけません。安全なスピードで走ります。



⑪ 二人乗りをしてはいけません。



⑫ 夜はライトをつけます。

■ ルールを守らないと 罰金（お金を払うこと）や 刑務所に入る 可能性があります。

■ 自転車で 交通事故を 起こした場合、多額の 損害賠償責任（多くのお金を払う必要）が 出るかもしれません。自転車保険に 入って おきましょう。



⑤ Huwag magbisikleta kung ikaw ay nakainom ng plak.



⑥ Huwag magbisikleta habang gamit ang payong.



⑦ Huwag magbisikleta habang nakikinig ng musika gamit ang headphones.



⑧ Huwag magbisikleta habang gamit ang inyong mobile phone.



⑨ Huwag magbisikleta ng magkatabi.



⑩ Huwag bilisan ang pagpapatakbo ng bisikleta.
Magbisikleta ng may ligtas na bilis.



⑪ Huwag mag-angkas.



⑫ Buksan ang ilaw sa gabi.

- Ang mga hindi susunod sa mga patakarang ito ay maaaring maging resulta ng pagbayad ng multa at pagkakulong.
- Kapag ikaw ay nagdulot ng aksidente, kailangan mong managot para sa mga pinsala (malaking halaga ng pera). Ipinapayong kumuha ng insurance para sa bisikleta.

4-2 自転車防犯登録の仕方

【自転車防犯登録】

- 自転車を買ったときやもらったときは、登録をします。



登録シール



自転車を買ったとき ▶▶ 新しく登録します。

自転車をもらったとき ▶▶ 登録の名前を変えます。



- 自転車を新しく登録することも、名前を変える

ことも、自転車を売っているお店でできます。

- 在留カードを忘れずに持って行ってください。



【自転車を駐車するとき】

- ① 自転車は必ず駐輪場に止めてください。



- ② 道路上に止めてはいけません。
(回収業者に片づけられます。)



4-3 公共交通機関の乗り方

【公共交通機関の種類】



J R



私鉄



地下鉄



バス



路面電車



新幹線

など

4-2 Paraan kung paano magparehistro para sa pag-iwas sa krimen sa bisikleta

【Pagpaparehistro para makaiwas sa pagnanakaw ng bisikleta】

- Iparehistro agad kapag bumili o binigyan ka ng bisikleta.



<Selyo ng pagpaparehistro>



Kapag bumili ng bisikleta magparehistro ng bago
Kapag ito ay binigay, baguhin ang pangalan ng pagpaparehistro.



- Maaari kang magparehistro ng bago o magpabago ng pangalan ng pagpaparehistro sa kahit saang tindahan ng mga bisikleta.
- Siguraduhing dalhin ang inyong “residence card”.



【Kapag ipaparada ang bisikleta】

- ① Iparada ang inyong bisikleta sa mga itinalagang “Bicycle Parking”.



- ② Huwag ito iparada sa kalsada.
(Dahil ito ay kukunin ng mga “collection agent”.)



4-3 Paano sumakay ng Pampublikong Sasakyan

【Uri ng mga pampublikong sasakyan】



JR



Private Railway



Subway



Bus



Tram



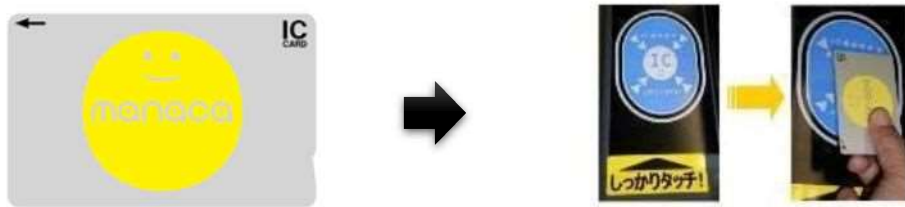
Shinkansen

【電車（JR・私鉄・地下鉄など）の乗り方】

- ① 路線図で 行き方を 確かめます
- ② 行き先までの切符を 買います
- ③ 改札を 通ります



- ※ 交通系 I C カードがあるときは 切符を買わずに、改札に I C カードを タッチして 通ります



【バスの乗り方】

- ① バス料金が どこまで乗っても 同じとき
（料金が決まっているとき）
⇒ 普通、乗るときに お金を 払います。



- ② バス料金が 乗る距離によって 変わるとき
⇒ 乗るときに 整理券を 取ります。
⇒ 降りるときに 自分の整理券の番号を 見て
前のボードの 同じ番号に 書いてある お金を
払います。



- ※ I C カードが 使えるバスも 多いです。
I C カードが あるときは 乗るときに 1回、
または、乗るときと 降りるときの 2回 タッチします。



- ※ バスを 降りるときは ボタンを 押して 運転手に 知らせます。

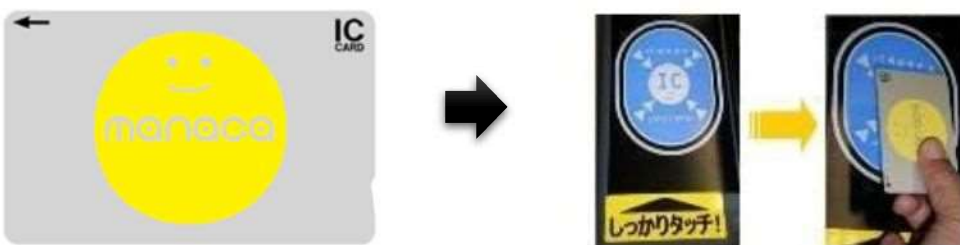


【Paano sumakay sa tren (JR/Private Railway/Subway)】

- ① Tingnan ang mapa ng ruta para sa direksyon ② Bumili ng tiket kung saang lugar ka pupunta ③ Dumaan sa “ticket gate”



※ Kung mayroon kang transportation IC card hindi mo na kailangan bumili ng tiket, itapat ang IC card sa ticket gate at dumaan.



【Paano sumakay ng bus】

- ① Kapag pareho ang pamasaha sa bus kahit saan ka magpunta (kapag ang pamasaha ay nakapirmi)
⇒ Karaniwan nagbabayad pagkasakay ng bus.
- ② Kapag nagbabago ang pamasaha depende sa distansya ng lugar na pupuntahan
⇒ Pagkasakay ay kumuha ng denumerong tiket.
⇒ Bago bumaba, tingnan ang numero ng inyong tiket at bayaran ang halaga na ipinapakita sa ilalim ng parehong numero sa talaan na nasa harapan.



※ Maraming mga bus na maaari mong gamitin ang IC card.
Kung mayroon kang IC card, pindutin nang isang beses kapag sumakay o dalawang beses kapag sasakay at bababa



※ Kapag nais bumaba ng bus, pindutin lamang ang pindutan upang ipaalam sa drayber.



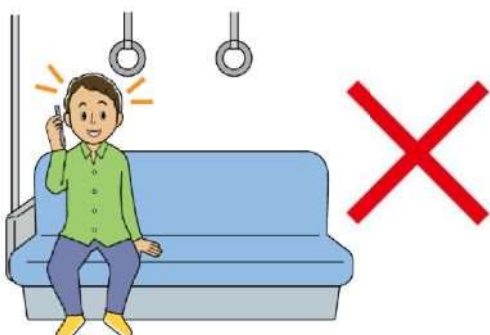
公共交通機関に 乗る時のマナー



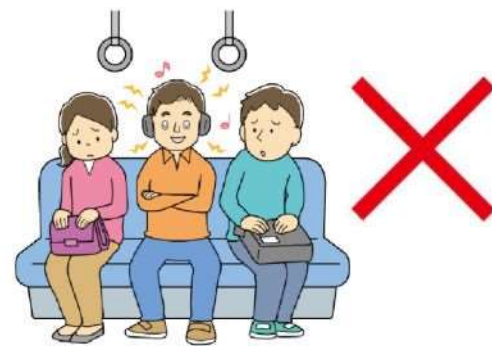
① プラットフォームや バス停では
列に 並んで 待ちましょう。



② 電車や バスに 乗る時は、降りる
人が 降りてから、乗りましょう。



③ 電車や バスの中では、大声で 話し
たり、電話で 話したり、しないよう
にしましょう。



④ ヘッドホンからの 音漏れに
気を付けましょう。



⑤ 優先席の近くでは、ペースメーカー
等への影響のため、携帯電話の
電源を OFFにしましょう。



優先席マーク

<つかってみよう! にほんご>

優先席は どのような意味ですか。

バスの乗りかたを 教えてください。

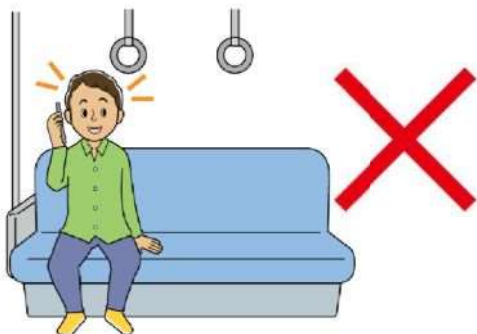
【Kaugalian kapag sumasakay sa pampublikong transportasyon】



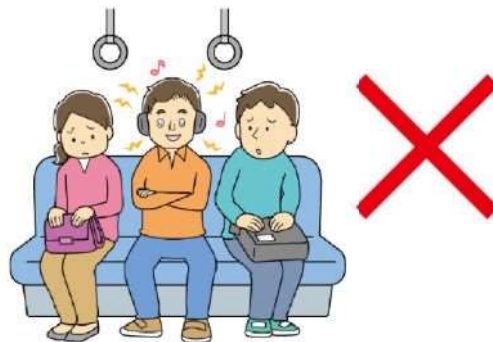
① Maghintay at pumila sa linya kapag nasa platform o sa bus stop



② Kapag sashay ng tren o bus, paunahin muna ang mga bababang tao at tsaka sumakay.



③ Sa mga tren at bus, huwag magsalita ng malakas o kaya ay makipag-usap sa telepono.



④ Bigyang pansin ang tunog na tumatagas mula sa iyong headphone.



⑤ I-off ang iyong mobile phone I-off ang mobile malapit sa priority seat dahil sa epekto nito sa pacemaker, atbp.



<Priority seat mark>

< NIHONGO Gamitin natin! >



Ano ba ang ibig sabihin ng priority seats?



Turuan mo ako kung paano sumakay ng bus.